

Horario del Trolley:

Rutas Azul y Roja:

Lunes a viernes 7:00 a.m. a 7:00 p.m.
Sábados y Domingos 9:00 a.m. a 7:00 p.m.

Ruta Verde:

Todos los días 9:00 a.m. a 6:00 p.m.

Lugares Históricos

1. San Juan National Historic Site

• **Castillo San Felipe del Morro ("El Morro")**
El nombre de esta gran fortificación fue dado en honor al rey Felipe de España. Este castillo es más antiguo que el Castillo San Cristóbal y fue construido para vigilar la entrada de la bahía de San Juan y defender la ciudad de ataques por mar.

• Castillo San Cristóbal

Es la fortificación española más grande en el Nuevo Mundo. Forma parte de un sistema defensivo que los españoles comenzaron a construir en el 1539. El imperio español pasó más de 250 años fortificando esta localización tan preciada, ya que a través de ella, España podía controlar el acceso y el comercio hacia el Nuevo Mundo.

Los Castillos San Felipe del Morro y San Cristóbal son las construcciones europeas más antiguas en el sistema del U.S. National Park Service. Abren diariamente de 9:00 a.m. a 6:00 p.m.

2. Casa Alcaldía de San Juan

La Casa Alcaldía (Ayuntamiento) ubica frente a la Plaza de Armas en el Viejo San Juan y alberga la oficina del Alcalde de la ciudad y su personal. Sus arcos son muy similares en diseño a los del Ayuntamiento en Madrid, España. La construcción fue realizada en etapas entre 1604 y 1789. Hoy, el edificio también cuenta con la Oficina de Turismo y una galería de arte en el primer piso. Los visitantes son bienvenidos y la entrada es gratuita. Abre de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., lunes a viernes.

NOTA: El servicio del Trolley de la Ruta Verde es posible gracias a la colaboración entre el Municipio de San Juan, el Servicio de Parques Nacionales de EEUU, y la Corporación para el Desarrollo Empresarial y Cultural de la Isleta de San Juan, (Codevisa CD).



Trolley Hours:

Routes Blue and Red:

Monday - Friday 7:00 a.m. to 7:00 p.m.
Saturdays and Sundays 9:00 a.m. to 7:00 p.m.

Green route:

Everyday 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

Historic Sites

1. San Juan National Historic Site

• Castillo San Felipe del Morro ("El Morro")

The name of this massive fortification was in honor of King Philip II of Spain (1556-1598). It is the oldest of the two forts and was designed to guard the entrance to San Juan Bay, and defend the City from seaborne enemies.

• Castillo San Cristóbal

Is the largest Spanish fortification in the New World. It is part of a defensive system built by the Spaniards by 1539. The Spanish Empire spent over 250 years fortifying this prized location since, through it, Spain could control the access and trade to the New World.

Castillo San Felipe del Morro and San Cristóbal are the oldest European constructions within the U.S. National Park System. Open daily from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

2. San Juan City Hall

City Hall stands in front of Plaza de Armas in Old San Juan. It houses the city Mayor's Office and staff. Its arches are flanked by two towers, very similar in design to Madrid's City Hall in Spain. Construction was accomplished in stages between 1604 and 1789. Today, the building contains a tourist information center and an art gallery on the first floor. Visitors are welcome to tour and admission is free. Open hours are 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Monday to Friday.

ACKNOWLEDGEMENT: Green Route Trolley service is possible thanks to an agreement between the San Juan Municipality, San Juan National Historic Site, and the Corporation for the Economic and Cultural Development of the Islet of San Juan, (Codevisa CD).

Reglas de Seguridad

Por favor, lea detenidamente por su seguridad y la de aquellos que viajan con usted.

- Podrá subir o bajarse del Trolley solamente cuando esté completamente detenido.
- Suba y baje del vehículo por el lado derecho.
- Niños pequeños deben viajar sentados en los asientos del centro y permanecer junto a un adulto en todo momento.
 - No se permite viajar parado, comer, beber ni fumar.
 - El Trolley no puede sobrecargar su capacidad de pasajeros, solo llevará los que quepan sentados.
 - No se permiten mascotas.
 - No se permite solicitar, vender, promocionar, o repartir propaganda.
 - Los choferes no pueden recibir propina.
 - No se permite usar equipos de música sin audífonos.

Security Rules

Please read carefully for your safety and of those traveling with you.

- Do not get on or off the Trolley before it comes to a complete stop.
- Enter and exit the Trolley on the right side.
- Keep an eye on small children. They must be seated in center seats at all times.
- No standing, eating, drinking or smoking will be allowed on the Trolley.
- The Trolley may never be filled over its capacity, therefore it will only carry seated passengers.
- No pets allowed.
- No soliciting, promoting or campaigning allowed.
- Drivers are not allowed to accept tips.
- Music devices may be used with headphones only.



CODEVISA
CORPORACIÓN PARA EL DESARROLLO EMPRESARIAL Y CULTURAL DE LA ISLETA DE SAN JUAN

¡Ahí viene el Trolley!

Here comes the Trolley!



SERVICIO GRATUITO | FREE RIDE

Rutas del Trolley Trolley routes

LUGARES DE INTERÉS / IMPORTANT SITES

- A. B. San Juan National Historic Site,
 - Castillo San Felipe del Morro
 - Castillo San Cristóbal
- C. Cementerio de San Juan
- D. Cuartel de Ballajá
- E. Casa Blanca
- F. Plaza del Quinto Centenario
- G. Convento de los Dominicos
- H. Plaza San José
- I. Museo Pablo Casals
- J. Museo de Arte e Historia de San Juan
- K. Alcaid a de San Juan
- L. Plaza de Armas
- M. Catedral de San Juan
- N. Museo del Niño
- O. Museo Felisa Rincón Vda. de Gautier
- P. La Rogativa
- Q. Puerta de San Juan
- R. La Fortaleza (Governor's Mansion)
- S. Parque Las Palomas
- T. Capilla del Cristo
- U. Paseo de la Princesa/Paseo del Morro
- V. Oficinas de Turismo, Municipio de San Juan
- W. Museo de la Familia
- X. Plaza Colón
- Y. Teatro Tapia
- Z. Capitolio



LEYENDA / LEGEND

- Ruta Larga/Long Route
- Ruta Corta/Short Route
- Castillos/Fortifications
- Paseo de la Princesa/Paseo del Morro
- Murallas/City Walls

- Ⓟ Parada/Trolley Stop
- Lugares de Interés/Important Sites
- P Estacionamiento/Parking
- T Terminal del Trolley
- i Centro de Información Turística